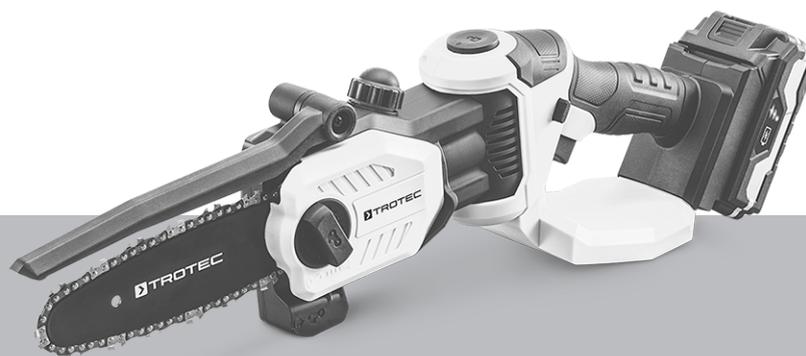


# RU

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛА  
РУКОВОДСТВА ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
АККУМУЛЯТОРНАЯ САДОВАЯ  
ПИЛА



**Оглавление**

Указания для руководства по эксплуатации..... 2

Безопасность..... 2

Информация об устройстве ..... 9

Транспортировка и хранение..... 11

Ввод в эксплуатацию ..... 11

Обслуживание ..... 15

Доказываемые принадлежности ..... 17

Неисправности и неполадки ..... 17

Техобслуживание ..... 18

Утилизация ..... 18

Декларация о соответствии ..... 19

**Указания для руководства по эксплуатации**

**Символы**

 **Предупреждение об электрическом напряжении**  
Этот символ указывает на то, что за счет электрического напряжения существуют опасности для жизни и здоровья людей.

 **Предупреждение о взрывоопасных веществах**  
Этот символ указывает на то, что за счет взрывоопасных материалов существуют опасности для жизни и здоровья людей.

 **Предупреждение о горячей поверхности**  
Этот символ указывает на то, что за счет горячих поверхностей существуют опасности для жизни и здоровья людей.

 **Предупреждение**  
Сигнальное слово обозначает опасность со средней степенью риска, которая, если не предотвратить ее, может привести к смерти или тяжелой травме.

 **Осторожно**  
Сигнальное слово обозначает опасность со средней степенью риска, которая, если не предотвратить ее, может привести к незначительной или умеренной травме.

**Указание**

Сигнальное слово указывает на важную информацию (например, на материальный ущерб), но не на опасности.



**Информация**

Указания с этим символом помогут Вам быстро и надежно выполнять соответствующие работы.



**Соблюдать руководство**

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо соблюдать руководство по эксплуатации.

Актуальную редакцию руководства по эксплуатации Вы можете скачать по следующей ссылке:



PCHS 10-20V



<https://hub.trotec.com/?id=46604>

**Безопасность**

**Общие указания по безопасности для электроинструментов**



**Предупреждение**

**Прочитайте все указания по безопасности, инструкции, иллюстрации и технические данные, которые прилагаются к данному электроинструменту.**

Несоблюдение приведенных ниже указаний по безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте все указания по безопасности и инструкции на будущее.**

Используемое в указаниях по безопасности понятие "Электроинструмент" касается работающих от сети электроинструментов (с сетевым проводом) или работающих от аккумуляторов электроинструментов (без сетевого провода).



**Общие указания по безопасности для электроинструментов – безопасность на рабочем месте**

- **Поддерживайте Вашу рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной.** Непорядок или неосвещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- **Не работайте с электроинструментом во взрывоопасном окружении, в котором находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, за счет которых могут воспламениться пыль или пары.

- Во время использования электроинструмента не допускайте нахождения в его близости детей или других людей. Если Вы будете отвлечены, то Вы можете потерять контроль над электроинструментом.



**Общие указания по безопасности для электроинструментов – электрическая безопасность**

- Соединительная вилка должна подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя изменять вилку. Вместе с электроинструментами с защитным заземлением не используйте переходные вилки. Не измененные вилки и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, например, трубами, обогревателями, плитами и холодильниками. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не допускайте попадания на электроинструменты дождя или влаги. Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте соединительный провод не по назначению для ношения и подвешивания электроинструмента, а также для извлечения вилки из розетки. Держите соединительный провод вдали от жары, масла, острых кромок или подвижных частей. Поврежденные или запутанные соединительные провода повышают риск поражения электрическим током.
- Если Вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, то используйте только удлинительные провода, подходящие также для использования вне помещений. Использование удлинительного провода, подходящего для работы вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Если невозможно предотвратить эксплуатацию электроинструмента во влажном окружении, то используйте устройство защитного отключения. Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.



**Общие указания по безопасности для электроинструментов – безопасность людей**

- Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и разумно работайте с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Мгновение невнимательности при обращении с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- Носите средства индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки. Ношение средств индивидуальной защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида и случая применения электроинструмента, снижает риск получения травм.
- Не допускайте случайного ввода в эксплуатацию. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к электропитанию и/или аккумулятору, поднимать или переносить его. Если при переноске электроинструмента Вы будете держать палец на выключателе или будете подключать включенный электроинструмент к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- Удалите настроечные инструменты или гаечные ключи, прежде чем вновь включить электроинструмент. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- Не допускайте ненормального положения тела. Обеспечьте стабильность положения и всегда удерживайте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- Носите подходящую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены вращающимися частями.
- Если устанавливаются устройства отсасывания и сбора пыли, то они должны быть подключены и правильно использоваться. Использование пылеотсасывающего приспособления может снизить опасности, возникающие за счет пыли.

- Не питайте иллюзий по поводу безопасности и не уклоняйтесь от правил техники безопасности при обращении с электроинструментами, даже если вы после многократного обращения хорошо знакомы с ними. Невнимательное обращение в считанные доли секунды может привести к травмам.



**Общие указания по безопасности для электроинструментов – использование электроинструмента и обращение с ним**

- Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы будете лучше и безопаснее работать в указанном диапазоне мощности.
- Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем. Электроинструмент, который невозможно включить или выключить, опасен и должен быть отремонтирован.
- Вытяните вилку из розетки и/или удалите съемный аккумулятор, прежде чем провести настройки устройства, заменить электроинструмент или отложить его в сторону. Эта мера предосторожности предотвратит случайный запуск электроинструмента.
- Храните неиспользуемые электроинструменты вне досягаемости для детей. Не позволяйте использовать электроинструмент лицам, которые не знакомы с ним или не прочитали эти инструкции. Электроинструменты опасны, если они используются неопытными лицами.
- Тщательно ухаживайте за электроинструментами и вставным инструментом. Проверяйте, безупречно ли функционируют вращающиеся части, не поломаны и не повреждены ли части, не нарушены ли функции электроинструмента. Перед применением электроинструмента поручите ремонт поврежденных частей. Причиной многих несчастных случаев являются плохо ухоженные электроинструменты.
- Поддерживайте режущие инструменты в остром и чистом состоянии. Тщательно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и легче направляются.
- Используйте электроинструмент, принадлежности, вставной инструмент, вставные инструменты и т.д. в соответствии с данными инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и проводимые работы. Использование электроинструментов для других случаев, нежели для предусмотренных, может привести опасным ситуациям.



**Общие указания по безопасности для электроинструментов – использование аккумуляторного инструмента и обращение с ним**

- Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендуемых изготовителем. Из-за зарядного устройства, подходящего для определенного вида аккумуляторов, существует опасность пожара, если оно используется с другими аккумуляторами.
- Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может привести к травмам и опасности пожара.
- Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могли бы вызвать перемыкание контактов. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.
- При неправильном использовании из аккумулятора может вытекать жидкость. Не допускайте контакта с ней. При случайном контакте смыть водой. Если жидкость попадет в глаза, дополнительно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражениям кожи или ожогам.
- Не используйте поврежденные или видоизмененные аккумуляторы. Поврежденные или видоизмененные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и могут привести к пожару, взрыву или травмам.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высокой температуры. Огонь или температуры выше 130 °C могут привести к взрыву.
- Следуйте всем инструкциям по зарядке и ни в коем случае не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент в диапазоне температур, отличающемся от указанного в руководстве по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести повреждению аккумулятора и опасности пожара.

**!** **Общие указания по безопасности для электроинструментов – сервисное обслуживание**

- Поручайте ремонт Вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам и только с использованием оригинальных запчастей. Тем самым обеспечивается поддержание безопасности электроинструмента.
- **Ни в коем случае не проводите техобслуживание поврежденных аккумуляторов.** Все работы по техобслуживанию аккумуляторов должны проводиться изготовителем или уполномоченными сервисными центрами.

**!** **Общие указания по безопасности для электроинструментов – использование зарядного устройства и обращение с ним**

- Данное зарядное устройство разрешается использовать детям в возрасте от 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостающими опытом и знаниями, если они находятся под контролем или были проинструктированы по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Детям запрещается играть с устройством. Очистку и техобслуживание не разрешается проводить детям без контроля.
- **Никогда не вставляйте в зарядное устройство не заряжаемые повторно батарейки.** Из-за того, что зарядное устройство подходит для определенного вида аккумуляторов, существует опасность пожара и взрыва, если оно используется с другими аккумуляторами или не заряжаемыми повторно батарейками.
- С помощью зарядного устройства "Multiflex 20 - 2.0 AC" заряжайте только литий-ионный аккумулятор "Multiflex 20 - 2.0 DC" емкостью 2.0 Ач (5 аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить для зарядного напряжения.
- С помощью зарядного устройства "Multiflex 20 - 4.0 AC" заряжайте только литий-ионный аккумулятор "Multiflex 20 - 4.0 DC" емкостью 4,0 Ач (10 аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить для зарядного напряжения.

**!** **Общие указания по безопасности для аккумуляторной садовой пилы**

- При работе пилы держите все части тела на безопасном расстоянии от пильной цепи. Перед запуском пилы убедитесь в том, что ничто не соприкасается с пильной цепью. При работе с садовой пилой даже мгновение невнимательности может привести к тому, что пильная цепь захватит одежду или части тела.
- **Держите садовую пилу только за изолированные поверхности, т.к. пильная цепь может попасть на спрятанные электрические провода.** Контакт пильной цепи с находящимся под напряжением проводом может привести к подаче напряжения также на металлические части устройства и к поражению электрическим током.
- **Носите средства защиты глаз. Рекомендуется использовать также другие средства защиты органов слуха, головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда снижает опасность травмирования разлетающейся стружкой и в результате случайного прикосновения к пильной цепи.
- **Не работайте с цепной пилой на дереве.** Работа с цепной пилой на дереве может привести к травмам.
- **Всегда следите за тем, чтобы у Вас было устойчивое положение, и используйте садовую пилу только тогда, когда Вы стоите на твердой, безопасной и ровной поверхности.** Скользящая поверхность или неустойчивое положение могут привести к потере равновесия или потере контроля над садовой пилой.
- **При отрезании ветки, находящейся под механическим напряжением, учитывайте, что она может отскочить.** Когда напряжение в древесных волокнах ослабевает, напряженная ветка может ударить пользователя и/или вывести садовую пилу из-под контроля.
- **Будьте особенно осторожны при обрезке кустарников и молодых деревьев.** Тонкий материал может застрять в пильной цепи и ударить Вас или вывести Вас из равновесия.
- **Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и смене направляющей шины и цепи.** Неправильно натянутая или смазанная цепь может либо порваться, либо увеличить риск отдачи.

- **Пилить только древесину. Не использовать садовую пилу для работ, для которых она не предназначена. Пример: Не используйте садовую пилу для резки металла, пластика, кирпичной кладки или недеревянных строительных материалов.** Использование садовой пилы не по назначению может привести к опасным ситуациям.
- **Данная садовая пила не подходит для валки деревьев.** Использование садовой пилы не по назначению может привести к серьезным травмам пользователя или других людей.
- **Избегайте ненормальной позы и не пилите, поднимая пилу выше уровня плеч.** Это позволит не допустить случайного контакта с концом шины и лучше контролировать садовую пилу в неожиданных ситуациях.
- **Всегда используйте запасные шины и пильные цепи, предписанные производителем.** Неправильные запасные шины и пильные цепи могут привести к разрыву цепи и/или отдаче.
- **Соблюдайте инструкции производителя по заточке и техобслуживанию пильной цепи.** Слишком маленькие ограничители глубины увеличивают склонность к отдаче.
- **Всегда держите устройство за ручку обеими руками и следите за ее надежным удержанием.** Потеря контроля над устройством может привести к травмам.
- **Всегда переносите садовую пилу за ручку и с неподвижной пильной цепью. По окончании работ всегда надевайте защитную крышку.**
- **Перед транспортировкой или для хранения надевайте на пильную цепь защитный чехол.**
- **Перед удалением застрявших распиливаемых материалов или техобслуживанием инструмента убедитесь в том, что все выключатели выключены, а аккумулятор вынут или отключен.** Неожиданный запуск садовой пилы при удалении застрявшего материала может привести к серьезным травмам.
- **Держите все сетевые провода подальше от места отрезания.** Провода могут быть спрятаны в живых изгородях и кустах и случайно перерезаны пильной цепью.
- **Не используйте садовую пилу в плохую погоду, особенно во время грозы.** Это снижает риск поражения молнией.
- **Поддерживайте ручки в сухом и чистом состоянии и не допускайте попадания на них масла и жира.** Жирные и замасленные ручки скользят и приводят к потере контроля.

- **Не используйте устройство с поврежденной защитной крышкой.** Поврежденная защитная крышка может привести к травмам.
- **Вибрация может повредить кости верхних конечностей.** Следите за тем, чтобы не подвергаться вибрации длительное время.
- **Используйте устройство только при достаточном дневном или хорошем искусственном освещении.** Недостаток света или плохое освещение рабочей зоны может привести к несчастным случаям.
- **Регулярно контролируйте пильную цепь на наличие износа и повреждений.**

### Использование по назначению

Используйте садовую пилу только для пиления древесины и веток до диаметра, соответствующего длине пропила садовой пилы, и в соответствии с техническими данными.

Держите устройство обеими руками, при этом правая рука должна находиться на ручке с пусковой кнопкой, а левая – на верхней части.

Устройство предусмотрено для применения на открытом воздухе.

Мы рекомендуем использовать инструмент с оригинальными принадлежностями Trottec.

### Предвидимое неправильное использование

Не используйте устройство для валки деревьев.

Данное устройство подходит только для пиления древесины. Пиление других материалов не разрешается.

Использование, выходящее за рамки описанного в главе "Использование по назначению", считается разумно предвидимым неправильным использованием.

### Квалификация персонала

Лица, использующие данное устройство, должны:

- прочесть и понять руководство по эксплуатации, в особенности, главу "Безопасность".

Устройство не разрешается использовать следующим лицам:

- детям;
- лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями;
- лицам с недостаточными опытом и знаниями;
- лицам, не ознакомленным с инструкциями.

## Предупреждающие знаки и таблички на устройстве

### Указание

Не удаляйте с устройства предупреждающие знаки, наклейки или этикетки. Поддерживайте все предупреждающие знаки, наклейки и этикетки в читаемом состоянии.

На устройстве размещены следующие предупреждающие знаки и таблички:



### Указание уровня звуковой мощности $L_{WA}$ в дБ

Указания с этим символом показывают уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  в дБ.



Следите за отдачей садовой пилы и не прикасайтесь к концу шины.



### Носить средства защиты головы

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо использовать средства защиты головы.



### Носить средства защиты органов слуха

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо использовать средства защиты органов слуха.



### Носить защитные очки

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо использовать средства защиты глаз.



### Носить защитные перчатки

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо носить защитные перчатки.



### Носить средства защиты ног

Указания с этим символом указывают Вам на то, что необходимо носить защитную обувь.



### Предупреждение

Этот символ указывает на то, что из-за недостаточного расстояния до других людей, детей или домашних животных существуют опасности для жизни и здоровья.



### Предупреждение

Этот символ указывает на то, что при использовании инструмента под дождем или во время грозы существуют опасности для жизни и здоровья людей.

## Предупреждающие знаки и таблички на аккумуляторе и зарядном устройстве

### Указание

Не удаляйте с устройства предупреждающие знаки, наклейки или этикетки. Поддерживайте все предупреждающие знаки, наклейки и этикетки в читаемом состоянии.

На аккумуляторе размещены следующие предупреждающие знаки и таблички:



### Предупреждение об опасности взрыва!

Эти символы указывают Вам на следующее:



Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высокой температуры. Избегайте контакта аккумулятора с водой или огнем! Не допускайте попадания прямых солнечных лучей и влаги. Существует опасность взрыва!

Никогда не заряжайте аккумулятор при температурах окружающей среды ниже 10 °C или выше 40 °C. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести повреждению аккумулятора и опасности пожара.



### Следите за правильной утилизацией аккумулятора!

Этот символ указывает Вам на следующее:

Следите за правильной утилизацией аккумулятора и ни в коем случае не выбрасывайте его в сточные воды или в общественные водоемы. Аккумулятор содержит раздражающие, едкие и ядовитые материалы, представляющие собой значительный риск для людей и окружающей среды.

На зарядном устройстве размещены следующие предупреждающие знаки и таблички:



Этот символ указывает Вам на следующее:

Перед зарядкой аккумулятора прочитайте инструкцию или руководство по эксплуатации.



Этот символ указывает Вам на следующее:

Используйте зарядное устройство для зарядки аккумулятора только в сухих внутренних помещениях, но не снаружи.

**Остаточные опасности****Предупреждение об электрическом напряжении**

Поражение электрическим током в результате недостаточной изоляции.

Перед каждым использованием проверяйте устройство на отсутствие повреждений и надлежащее функционирование.

Если будут обнаружены повреждения, не используйте больше устройство.

Не используйте устройство, если оно или Ваши руки влажные или мокрые.

**Предупреждение об электрическом напряжении**

Работы с электрическими компонентами разрешается проводить только авторизованной специализированной фирме!

**Предупреждение об электрическом напряжении**

Существует опасность короткого замыкания в результате попадания в корпус жидкостей!

Не погружайте устройство и принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в корпус не попала вода или другие жидкости.

**Предупреждение о взрывоопасных веществах**

Не подвергайте аккумулятор температурам выше 45 °C! Избегайте контакта аккумулятора с водой или огнем! Не допускайте попадания прямых солнечных лучей и влаги. Существует опасность взрыва!

**Предупреждение о повреждении рук**

После выключения устройства существует опасность порезов из-за вращающейся по инерции пильной цепи. Всегда ждите, пока пильная цепь не остановится.

**Предупреждение о повреждении рук**

При неосторожном использовании вблизи садовой пилы существует опасность пореза. Во время работы никогда не прикасайтесь к пильной цепи. Носите защитные перчатки!

**Предупреждение**

Не работайте с устройством на открытом воздухе во время дождя или грозы. Устройство может притянуть удар молнии. Попадание воды внутрь корпуса может привести к поражению электрическим током.

**Предупреждение**

Не обрабатывайте материал, содержащий асбест. Асбест считается канцерогенным материалом.

**Предупреждение**

От данного устройства могут исходить опасности, если оно используется не проинструктированными лицами, ненадлежащим образом или не по назначению! Обращайте внимание на квалификацию персонала!

**Предупреждение**

Устройство – не игрушка и не должно попадать в детские руки.

**Предупреждение**

Опасность задохнуться!

Не оставляйте упаковочный материал без присмотра. Он может стать опасной игрушкой для детей.

**Осторожно**

Вибрация может причинить вред здоровью, если использовать устройство длительное время или неправильно обращаться с ним или не проводить надлежащего техобслуживания.

**Осторожно**

Держите устройство на достаточном расстоянии от источников тепла.

**Указание**

Ненадлежащее хранение или транспортировка устройства могут привести к его повреждению. Учитывайте информацию о транспортировке и хранении устройства.

**Поведение в экстренном случае / функция аварийного останова**

Аварийный останов:

При вытягивании аккумулятора работа устройства сразу же прекращается. Для того чтобы предохранить устройство от случайного повторного включения, оставьте аккумулятор вынутым.

Поведение в экстренном случае:

1. Выключите устройство.
2. В экстренном случае выньте аккумулятор из устройства: Удерживая кнопку разблокировки аккумулятора, вытяните аккумулятор из устройства, как описано в главе "Извлечение аккумулятора".
3. Не вставляйте аккумулятор обратно, если устройство повреждено.

## Информация об устройстве

### Описание устройства

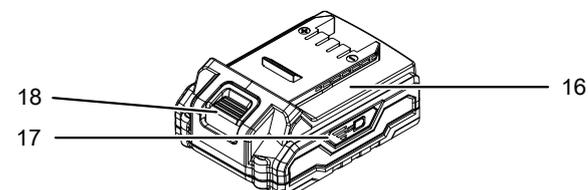
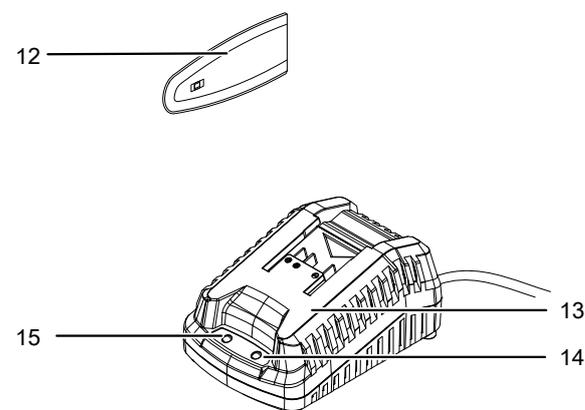
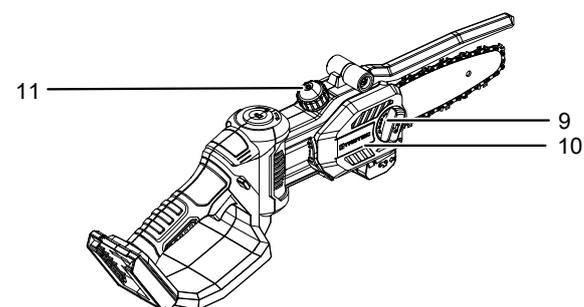
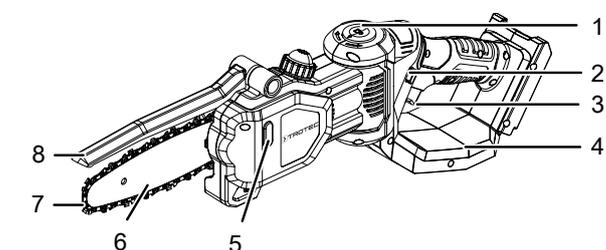
Устройство PCHS 10-20V распиливает доски, брус и кругляк или может использоваться для поделочных работ.

Оно отлично подходит для обрезки деревьев и кустарников, а также для измельчения садовой обрезки.

Устройство имеет ручку, которую можно поворачивать на  $\pm 45^\circ$ , чтобы настроить наиболее подходящий для работы угол.

Кроме того, устройство имеет блокировку включения, предотвращающую случайное включение устройства.

### Иллюстрация устройства



№	Название
1	Кнопка настройки угла
2	Блокировка включения
3	Кнопка включения/выключения
4	Защита рук сзади
5	Индикатор уровня масла
6	Шина
7	Пильная цепь
8	Защита рук спереди
9	Крепежная гайка
10	Крышка звездочки
11	Пробка масляного бачка
12	Защитная крышка
13	Быстрозарядное устройство
14	Красный светодиод аккумулятора (зарядка аккумулятора)
15	Зеленый светодиод аккумулятора (быстрозарядное устройство готово к работе)
16	Аккумулятор
17	Индикатор емкости аккумулятора
18	Кнопка разблокировки

### Объем поставки

- 1 аккумуляторная садовая пила PCHS 10-20V
- 1 защитная крышка
- 1 аккумулятор
- 1 быстрозарядное устройство
- 1 руководство

## Технические характеристики

Параметр	Значение
<b>Модель</b>	<b>PCHS 10-20V</b>
Номинальное напряжение	20 В $\equiv$
Частота вращения холостого хода	3.800 мин <sup>-1</sup>
Прорезь направляющей шины	48 мм
Скорость цепи	4,8 м/с
Полезная длина пиления	150 мм
Длина шины	195 мм
Тип цепи	6"
Вес	1,7 кг
<b>Аккумулятор</b>	<b>Multiflex 20 - 2.0 DC</b>
Тип	Литий-ионный
Номинальное напряжение	20 В $\equiv$
Номинальная емкость	2,0 Ач
Аккумуляторные элементы	5 элементов
Емкость	40 Втч
<b>Быстрозарядное устройство</b>	<b>Multiflex 20 - 2.0 AC</b>
<b>Вход</b>	
Номинальное напряжение	230 – 240 В / 50 Гц
Потребляемая мощность	65 Вт
<b>Выход</b>	
Номинальное напряжение	21,5 В $\equiv$
Зарядный ток	2,4 А
Предохранитель 	T 3.15 А
Продолжительность зарядки	1 ч
Длина кабеля	1,5 м
Класс защиты	II (двойная изоляция) / 
<b>Информация о вибрации согласно EN 62841</b>	
Общее значение вибрации $a_h$	4,3 м/с <sup>2</sup>
Возможная погрешность K	1,5 м/с <sup>2</sup>
<b>Значения шума согласно EN 62841</b>	
Уровень шума $L_{pA}$	84,1 дБ(А)
Уровень звуковой мощности $L_{WA}$	98 дБ(А)
Возможная погрешность K	3 дБ

## Указания по шуму и вибрации:

- Указанные общие значения вибрации и **указанные значения шума** были измерены в соответствии с нормированным в EN 62841 методом проведения испытаний и для сравнения электроинструмента могут быть использованы с другим.
- Указанные общие значения вибрации и **указанные значения шума** могут быть использованы также для предварительной оценки нагрузки.



### Осторожно

Вибрация может причинить вред здоровью, если использовать устройство длительное время или неправильно обращаться с ним или не проводить надлежащего техобслуживания.

- Вибрация и **шум** во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от указанных значений в зависимости от способа использования электроинструмента, в особенности от вида обрабатываемой детали. Попробуйте поддерживать как можно низкую вибрационную нагрузку. К мерам по снижению вибрационной нагрузки относится использование перчаток во время работы с электроинструментом и ограничение времени работы. При этом необходимо учитывать все фазы рабочего цикла (например, время, когда электроинструмент выключен, и время, когда он хоть и включен, но работает без нагрузки).

## Транспортировка и хранение

### Указание

Неадекватное хранение или транспортировка устройства могут привести к его повреждению. Учитывайте информацию о транспортировке и хранении устройства.

### Транспортировка

**Перед** каждой транспортировкой соблюдайте следующие указания:

- Выньте сетевой кабель зарядного устройства из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- Дайте устройству остыть.
- Удалите аккумулятор из устройства.
- Наденьте защитную крышку.

На используемые литий-ионные аккумуляторы распространяются требования права, регулирующего обращение с опасными грузами.

Учитывайте следующие указания по транспортировке и доставке литий-ионных аккумуляторов:

- Пользователь может транспортировать аккумуляторы без каких-либо дополнительных условий.
- При доставке третьими лицами (например, воздушным транспортом или экспедитором) необходимо соблюдать особые требования, предъявляемые к упаковке и маркировке. В этом случае для подготовки доставляемого товара необходимо привлечь эксперта по опасным грузам.
  - Отправляйте аккумуляторы только с неповрежденным корпусом.
  - Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался в упаковке.
  - Учитывайте также возможные дополнительные национальные предписания.

### Хранение

**Перед** каждым хранением соблюдайте следующие указания:

- Выньте сетевой кабель зарядного устройства из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- Дайте устройству остыть.
- Удалите аккумулятор из устройства.
- Полностью слейте масло из устройства.
- Наденьте защитную крышку.
- Храните устройство вне досягаемости для детей.
- Очистите устройство, как описано в главе "Техобслуживание".

- Не храните полностью разряженные литий-ионные аккумуляторы. Хранение разряженных аккумуляторов может привести к глубокой разрядке и, тем самым, к повреждению аккумулятора.

При неиспользовании устройства соблюдайте следующие условия хранения:

- в сухом месте, защищенном от мороза и жары
- температура окружающей среды ниже 45 °C
- в защищенном от пыли и прямых солнечных лучей месте

## Ввод в эксплуатацию

### Распаковка устройства

- Выньте устройство и принадлежности из упаковки.



#### Предупреждение об электрическом напряжении

Поражение электрическим током в результате недостаточной изоляции.

Перед каждым использованием проверяйте устройство на отсутствие повреждений и надлежащее функционирование.

Если будут обнаружены повреждения, не используйте больше устройство.

Не используйте устройство, если оно или Ваши руки влажные или мокрые.

- Проверьте содержимое на комплектность и проследите за повреждениями.



#### Предупреждение

Опасность задохнуться!

Не оставляйте упаковочный материал без присмотра. Он может стать опасной игрушкой для детей.

- Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с национальным законодательством.

## Зарядка аккумулятора

### Указание

Ненадлежащая зарядка может привести к повреждению аккумулятора.

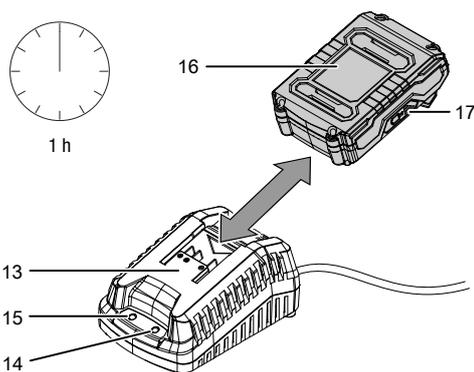
Перед каждой вставкой и каждым извлечением аккумулятора вынимайте вилку сетевого кабеля зарядного устройства.

Никогда не заряжайте аккумулятор при температурах окружающей среды ниже 10 °C или выше 45 °C.

При поставке аккумулятор имеет частичную зарядку, чтобы не допустить повреждения аккумулятора в результате глубокой разрядки.

Перед первым вводом в эксплуатацию следует подзарядить аккумулятор, а также подзаряжать его при низкой мощности (горит только красный светодиод индикатора емкости аккумулятора (17)). Для этого действуйте следующим образом:

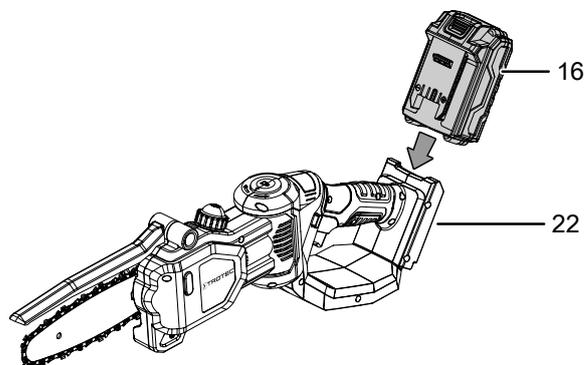
1. Вставьте аккумулятор (16), как показано, в быстрозарядное устройство 13, так чтобы он зафиксировался.



2. Вставьте вилку сетевого кабеля быстрозарядного устройства (13) в сетевую розетку с надлежащим предохранителем.
  - ⇒ Загорается красный светодиод аккумулятора (14).
  - ⇒ Время зарядки составляет ок. одного часа.
3. Подождите, пока не погаснет красный светодиод аккумулятора (14) и не загорится зеленый светодиод аккумулятора 15).
  - ⇒ Аккумулятор (16) полностью заряжен.
4. Выньте сетевой кабель быстрозарядного устройства (13) из сетевой розетки, взявшись за вилку.
  - ⇒ Аккумулятор (16) и быстрозарядное устройство (13) могут нагреться во время зарядки. Дайте аккумулятору (16) остыть до комнатной температуры.
5. Удалите аккумулятор (16) из быстрозарядного устройства (13), для этого нажмите кнопку разблокировки (18) и отсоедините аккумулятор (16) от быстрозарядного устройства (13).

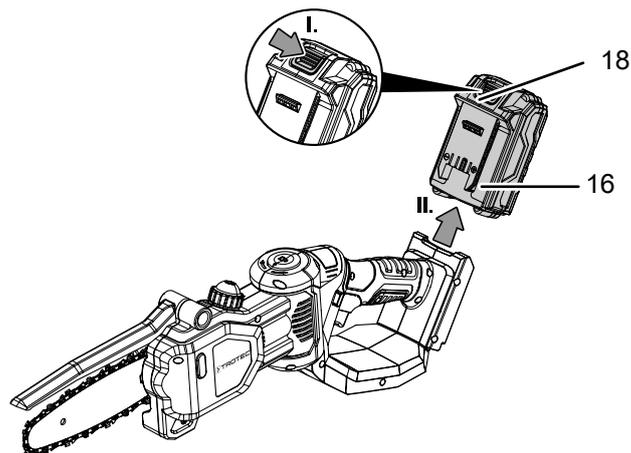
## Вставка аккумулятора

1. Вставьте аккумулятор (16) в крепление (22), так чтобы он зафиксировался.



## Извлечение аккумулятора

1. Выньте аккумулятор (16) из устройства, для этого нажмите кнопку разблокировки (18) (I.) и отсоедините аккумулятор от устройства (II.).



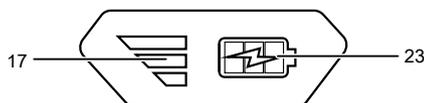
2. При необходимости зарядите аккумулятор (16), как описано в пункте *Зарядка аккумулятора*.

## Проверка уровня зарядки аккумулятора

Аккумулятор имеет интегрированный индикатор емкости. Уровень зарядки показывается с помощью трех светодиодов индикатора емкости аккумулятора (17), как показано ниже:

Цвет светодиода	Значение
Зеленый – оранжевый – красный	Макс. заряд / макс. мощность
Оранжевый – красный	Средний заряд / средняя мощность
Красный	Слабая мощность – зарядить аккумулятор

- Нажмите на символ батарейки (23) на аккумуляторе (16).  
⇒ Вы можете посмотреть уровень зарядки на индикаторе емкости аккумулятора (17).



## Монтаж пильной цепи и шины



### Предупреждение

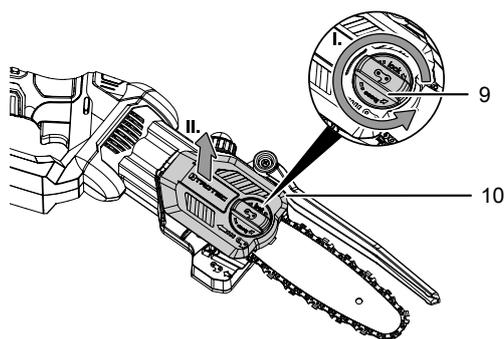
Цепь острая. При смене цепи всегда надевайте защитные перчатки.



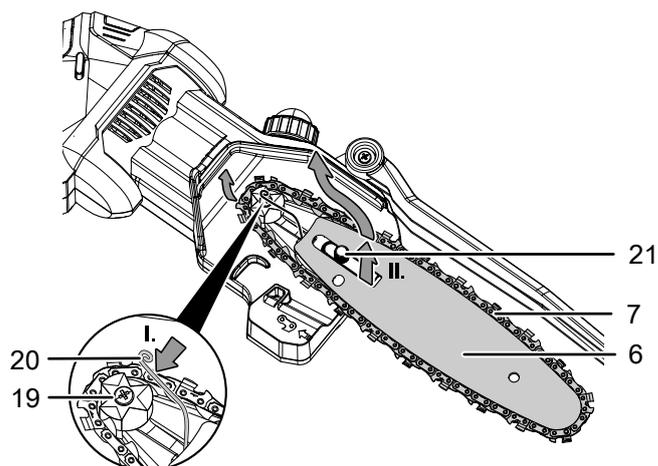
### Информация

Перед сменой пильной цепи очистите от грязи прорезь в направляющей шине, так как отложения грязи могут привести к выскакиванию цепи из шины. Отложения также могут впитывать масло для цепи. В результате этого масло не будет попадать или будет попадать лишь в незначительной степени в нижнюю часть шины, что уменьшает смазку.

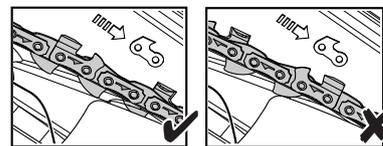
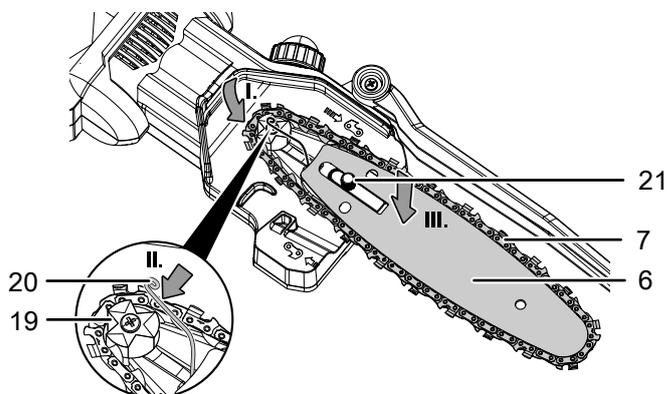
- Выньте аккумулятор.
- Положите устройство на твердую и ровную поверхность.
- Открутите крепежную гайку (9) против часовой стрелки и снимите крышку звездочку (10).



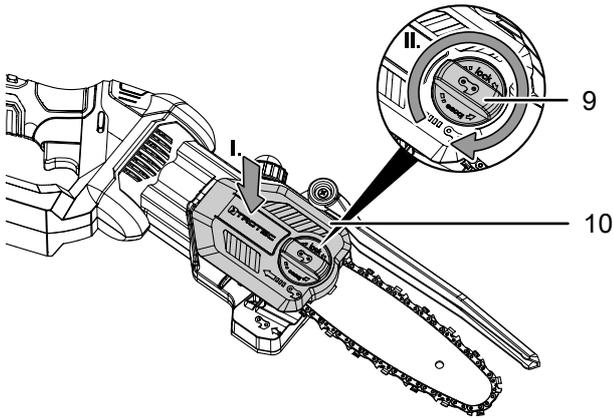
- Снимите шину (6) и пильную цепь (7).



- Установите новую пильную цепь (7) на шину. Проследите за правильным направлением вращения пильной цепи (7). Для этого проверьте совпадение символа цепи на корпусе инструмента с пильной цепью (7).
- Установите шину (6) на натяжную пружину (20) и крепежный винт (21). Установите пильную цепь (7) на приводную звездочку (19). Пильная цепь (7) натягивается автоматически.



7. Наденьте крышку звездочки (10) и затяните крепежную гайку (9).



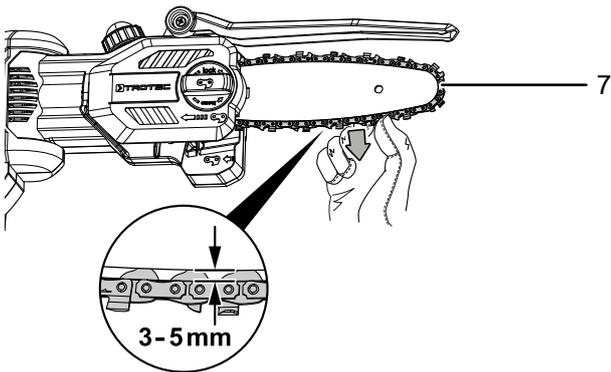
**Натяжение пильной цепи**



**Указание**

Перед вводом в эксплуатацию проверьте натяжение цепи и при необходимости отрегулируйте его. При работе с садовой пилой цепь нагревается и в результате этого немного расширяется. Это может иметь место, прежде всего, с новыми цепями.

1. Слегка отпустите крепежную гайку (9). Крышку звездочки (10) снимать не надо.
2. Пильная цепь (7) натягивается автоматически.
3. После этого вновь затяните крепежную гайку (9).
4. Регулярно проверяйте натяжение цепи. При правильном натяжении цепи ее (7) можно оттянуть на 3–5 мм вверх.



**Заправка масла для цепи**



**Указание**

Для обрезки деревьев используйте обычное органическое многофункциональное масло. Минеральное масло может навредить деревьям. Никогда не используйте отработанное масло, автомобильное масло или очень густые масла. Это может повредить садовую пилу.

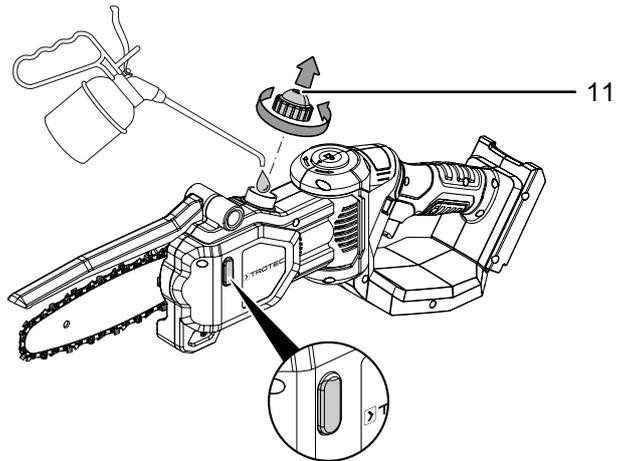


**Указание**

Никогда не работайте с пилой без масла для цепи. Бачок должен быть заполнен не менее чем на 1/4. Если цепь не будет смазываться, могут быть повреждены шина и цепь.

Устройство поставляется без масла для цепи.

1. Регулярно проверяйте уровень масла по индикатору уровня масла (5).
2. Снимите пробку масляного бачка (11).
3. Залейте масло для цепи и наденьте обратно пробку масляного бачка (11).



## Обслуживание



### Предупреждение

Не работайте с устройством на открытом воздухе во время дождя или грозы. Устройство может притянуть удар молнии. Попадание воды внутрь корпуса может привести к поражению электрическим током.



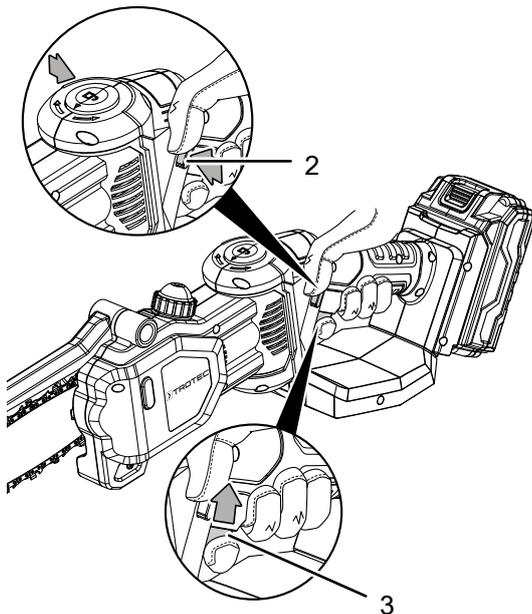
## Советы и указания по обращению с садовой пилой

### Общие сведения:

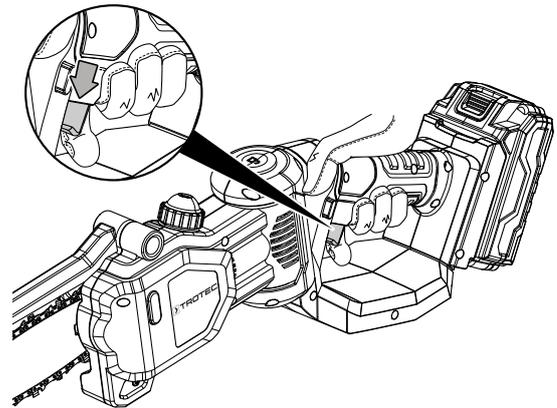
- Во время использования следует держать устройство обеими руками, при этом правая рука должна находиться на ручке с пусковой кнопкой, а левая – на верхней части.
- Следите за надежным положением.
- Держитесь на расстоянии от других людей.

### Включение и выключение устройства

1. Нажмите блокировку включения (2), чтобы можно было активировать кнопку включения/выключения (3).
2. Нажмите кнопку включения/выключения (3) и удерживайте ее во время работы.



3. По окончании работы отпустите кнопку включения/выключения (3), чтобы остановить устройство.



## Пиление



### Внимание

Во время работы проверяйте натяжение цепи примерно через каждые 10 минут.



### Указание

При смене пильной цепи необходимо очистить направляющую шину от грязи, так как отложения грязи могут привести к выскакиванию цепи из направляющей шины.

- Сначала потренируйтесь на пробном образце в безопасной рабочей зоне, пока не почувствуете надежную работу.
- Часть бревна, которую необходимо распилить, не должна лежать на земле. Таким образом, при пилении бревна цепь не сможет касаться земли. Контакт с землей во время вращения цепи опасен и приведет к затуплению цепи.
- Прежде чем Вы начнете пилить, пила должна работать на полной скорости.
- Пила должна проводиться через древесину медленно. Древесина должна находиться как можно ближе к корпусу пилы. Крепко держите пилу, чтобы избежать ее возможную отдачу.
- Проводите пилу с легким нажимом и не прилагайте к ней чрезмерных усилий.
- Вынимайте пилу из пропила, когда она работает на полной скорости. Прежде чем отложить пилу, убедитесь в том, что цепь остановилась.

### Предотвращение отдачи

- Пильная цепь и шина данной пилы имеют низкую отдачу.
- Следующие меры снизят риск возможной отдачи:
- Не снимайте установленные защитные элементы. Убедитесь в том, что они правильно функционируют.
- Не работайте, поднимая пилу выше уровня плеч. Не перехватывайте пилу во время работы.
- Всегда следите за тем, чтобы у Вас было устойчивое положение, и сохраняйте равновесие.
- Следите за тем, чтобы конец шины ни с чем не соприкасался во время вращения пильной цепи.
- Никогда не пытайтесь распиливать два бревна одновременно. Всегда распиливайте их по отдельности.
- Не засовывайте конец шины в отверстия в деревьях и не пробуйте пилить погружным способом.
- Следите за тем, чтобы пильная цепь не заклинивала во время работы.
- Если Вы уже сделали пропил и хотите его увеличить, аккуратно вставьте устройство в имеющийся пропил.
- Никогда не работайте с тупой или ослабленной пильной цепью. Следите за тем, чтобы пильная цепь была острой и имела правильное натяжением.

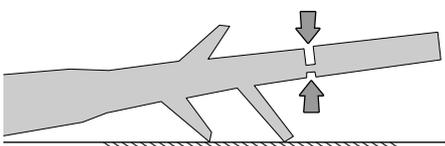
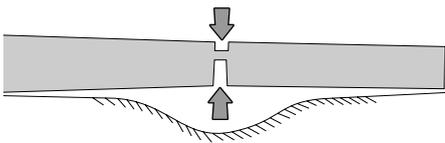
### Пиление древесины под механическим напряжением



#### Предупреждение

Будьте очень осторожны при отрезании ветки, находящейся под механическим напряжением. Когда напряжение древесины ослабевает, ветка может отскочить назад и ударить людей, что может привести к серьезным травмам или смерти.

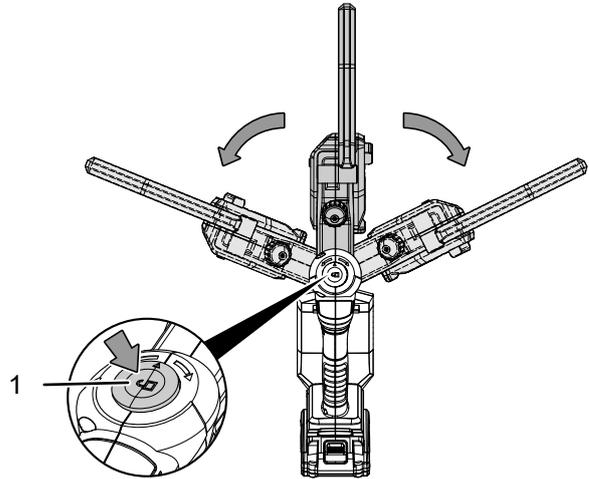
1. При распиливании бревен, имеющих опору с обеих сторон, начинайте пропил сверху примерно на 1/3 диаметра бревна, а затем заканчивайте пропил снизу, чтобы предотвратить контакт садовой пилы с землей.
2. При распиливании бревен, которые имеют опору только с одного конца, начинайте пропил снизу примерно на 1/3 диаметра бревна и заканчивайте пропил сверху, чтобы предотвратить раскол бревна и заклинивание садовой пилы.



### Поворот ручки

Ручка не поворачивается при работающем устройстве.

1. Выньте аккумулятор.
2. Нажмите кнопку настройки угла (1) и поверните корпус, затем отпустите кнопку настройки угла (1) и поверните корпус дальше, так чтобы он зафиксировался.



### Вывод из эксплуатации



#### Предупреждение об электрическом напряжении

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля влажными или мокрыми руками.

- Выключите устройство.
- При необходимости дайте устройству остыть.
- Выньте сетевой кабель зарядного устройства из сетевой розетки, взявшись за вилку.
- Удалите аккумулятор из устройства (см. главу "Ввод в эксплуатацию").
- Наденьте защитную крышку.
- Очистите устройство в соответствии с главой "Техобслуживание".
- Храните устройство в соответствии с главой "Транспортировка и хранение".

## Доказываемые принадлежности



### Предупреждение

Используйте только принадлежности и дополнительные устройства, указанные в руководстве по эксплуатации. Использование инструментов, не указанных в руководстве по эксплуатации, или других принадлежностей может означать опасность травмирования.

Название	Артикул
Запасной аккумулятор Multiflex 20 В, 2,0 Ач	6.200.000.303
Запасной аккумулятор Multiflex 20 В, 4,0 Ач	6.200.000.320
Пильная цепь	6.215.002.001

## Неисправности и неполадки

Устройство было неоднократно проверено во время производства на безупречное функционирование. Если все же возникнут неисправности, то проверьте устройство, как описано ниже.

Работы по устранению неисправностей и неполадок, для которых необходимо открывать корпус, разрешается проводить только авторизованной электротехнической фирме или компании Trotec.

### При первом использовании образуются легкий дым или запах:

- Это не является неисправностью или неполадкой. Через некоторое время это явление исчезнет.

### Аккумулятор не заряжается:

- Проверьте, правильно ли аккумулятор вставлен в быстрозарядное устройство.  
Вставьте аккумулятор в быстрозарядное устройство таким образом, чтобы контакты аккумулятора вошли в быстрозарядное устройство. Аккумулятор должен зафиксироваться в быстрозарядном устройстве.
- Проверьте подключение к сети.
- Проверьте сетевой кабель и вилку сетевого кабеля на повреждения.
- Проверьте установленный пользователем сетевой предохранитель.
- Проверьте быстрозарядное устройство на повреждения. В случае повреждения быстрозарядного устройства не используйте его дальше. Обратитесь в сервисную службу Trotec.
- Проверьте контакты аккумулятора на загрязнение. Удалите возможно имеющиеся загрязнения.

- Возможно, что поврежден аккумулятор, и его необходимо заменить. Используйте исключительно аккумуляторы одинакового типа.

### Устройство не запускается:

- Возможно, что мощность аккумулятора слишком слабая. Подзарядите аккумулятор.
- Проверьте, правильно ли аккумулятор вставлен в устройство.  
Вставьте аккумулятор в устройство таким образом, чтобы контакты аккумулятора вошли в устройство. Аккумулятор должен зафиксироваться в устройстве.
- Проверьте контакты аккумулятора на загрязнение. Удалите возможно имеющиеся загрязнения.
- Разряжен или не установлен аккумулятор. Проверьте уровень зарядки аккумулятора, при необходимости поручите электрику отремонтировать его.
- Неисправность кнопки включения/выключения. Обратитесь в Вашу сервисную службу.
- Неисправность двигателя. Обратитесь в Вашу сервисную службу.
- Пильная цепь заклинила из-за веток или грязи. Очистите пильную цепь от загрязнений.

### Плохая производительность резания:

- Неправильно установлена пильная цепь. Правильно установите пильную цепь.
- Затупилась цепь. Заточите зубья пильной цепи или установите новую цепь.
- Недостаточное натяжение цепи. Натяните пильную цепь.

### Устройство работает с трудом, соскакивает цепь:

- Недостаточное натяжение цепи. Натяните пильную цепь.

### Нагревается цепь, при пилении появляется дым, изменяется цвет шины:

- Слишком мало масла. Дозаправьте масло.

### После проведения проверок устройство не работает правильно:

Обратитесь в сервисную службу. При необходимости сдайте устройство на ремонт авторизованной электротехнической фирме или компании Trotec.

## Техобслуживание

### Работы перед началом техобслуживания



#### Предупреждение об электрическом напряжении

Не прикасайтесь к вилке сетевого кабеля и к аккумулятору влажными или мокрыми руками.

- Выключите устройство.
- Дайте устройству полностью остыть.
- Удалите аккумулятор из устройства.



#### Предупреждение об электрическом напряжении

**Работы по техобслуживанию, для которых необходимо открывать корпус, разрешается проводить только авторизованным специализированным фирмам или компании Trotec.**

### Указания по техобслуживанию

- Регулярно проверяйте устройство на наличие видимых дефектов, таких как ослабленная, отсоединенная или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

### Предупреждающие знаки и таблички на устройстве

Регулярно проверяйте предупреждающие знаки и таблички на устройстве. Заменяйте нечитаемые предупреждающие знаки!

### Предупреждающие знаки а аккумуляторе и зарядном устройстве

Регулярно проверяйте предупреждающие знаки на аккумуляторе и зарядном устройстве. Заменяйте нечитаемые предупреждающие знаки!

### Чистка

Перед каждым использованием и после каждого использования необходимо чистить устройство.



#### Предупреждение об электрическом напряжении

Существует опасность короткого замыкания в результате попадания в корпус жидкостей! Не погружайте устройство и принадлежности в воду. Следите за тем, чтобы в корпус не попала вода или другие жидкости.

- Очищайте устройство увлажненной, мягкой, неворсящейся салфеткой. Следите за тем, чтобы в корпус не попала влага. Следите за тем, чтобы не возникало контакта влаги с электрическими компонентами. Не используйте для смачивания салфетки агрессивные чистящие средства, например, чистящий спрей, растворители, спиртосодержащие и абразивные чистящие средства.

- Высушите устройство мягкой, неворсящейся салфеткой.
- Поддерживайте контакты на устройстве и зарядном устройстве в чистом состоянии.

## Утилизация

Всегда утилизируйте упаковочные материалы экологически приемлемым способом и в соответствии с действующими местными правилами утилизации.



Символ зачеркнутого мусорного ведра на отслужившем свой срок электрическом и электронном устройстве говорит о том, что по окончании его срока службы его нельзя выбрасывать в бытовой мусор. Для бесплатного возврата вблизи Вас в распоряжении имеются контейнеры для отслуживших свой срок электрических и электронных устройств. Адреса Вы можете получить в Вашем городском или коммунальном управлении. Для многих стран ЕС Вы можете также на нашем веб-сайте <https://hub.trotec.com/?id=45090> получить информацию о других возможностях возврата. В противном случае обратитесь в имеющую официальное разрешение компанию по утилизации отслуживших устройств в Вашей стране.

В результате отдельного сбора отслуживших свой срок электрических и электронных устройств должны быть достигнуты повторное использование, утилизация материалов и другие формы утилизации отслуживших свой срок устройств, а также предотвращены негативные последствия при утилизации возможно содержащихся в устройствах опасных материалов на окружающую среду и здоровье людей.



Батарейки и аккумуляторы не выбрасываются в бытовой мусор, а в Европейском Союзе – согласно Директиве 2006/66/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 06 сентября 2006 года по батарейкам и аккумуляторам – подвергаются квалифицированной утилизации. Просим утилизировать батарейки и аккумуляторы в соответствии с законодательными положениями.

### Отработанное масло

Отработанное масло должно быть слито из устройства и собрано.

Отработанное масло должно быть утилизировано в соответствии с национальным законодательством.

## Декларация о соответствии

Перевод оригинальной Декларации о соответствии с Директивой ЕС по машинам 2006/42/ЕС, приложение II, часть 1, раздел А

Мы, Trotec GmbH & Co. KG, под собственную ответственность заявляем, что указанный ниже продукт был разработан, сконструирован и изготовлен в соответствии с требованиями Директивы ЕС по машинам в редакции 2006/42/ЕС.

### Модель продукта /

**продукт:** PCHS 10-20V

**Тип продукта:** аккумуляторная садовая пила

**Год изготовления с:** 2022

**Гарантированный уровень звуковой мощности  $L_{WA}$ :** 98 дБ(А)

### Соответствующие директивы ЕС:

- 2000/14/ЕС
- 2005/88/ЕС
- 2011/65/ЕС
- 2014/30/ЕС
- 2015/863/ЕС

### Использованные согласованные нормы:

- EN ISO 12100:2010
- EN 62841-1:2015

### Использованные национальные нормы и технические спецификации:

- Никакая

### Методы оценки соответствия

SGS Fimko Ltd

Уполномоченный орган 0598

Номер сертификата MD-346

### Изготовитель и фамилия уполномоченного по ведению технической документации:

Trotec GmbH

Grebener Straße 7, D-52525 Heinsberg

Телефон: +49 2452 962-400

E-Mail: info@trotec.de

Место и дата выдачи:

Хайнсберг, 13.05.2022



Детлеф фон дер Лик, директор

Trotec GmbH

Grebbeener Str. 7  
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ [info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)